

On the development of a terminology for lessons in Philosophy: 137 terms from the field of arguments and arguing

The following list is provided for the participants of the Philosophical Winter Academy, („Philosophische Winterakademie“), who all belong to the final round of the 26 best essay writers of the Federal Competition of Philosophical Essays in Germany (“Bundeswettbewerb Philosophischer Essay”).

This list of philosophical terms can be used for the production of texts as well as for their analysis. During the production of texts it can also be used as a pool of conceptual steps in order to obtain new ideas for the general concept or for single steps of one’s own arguments.

ableiten	to deduce, to derive	déduire
Allgemeingültigkeit, - verbindlichkeit	universal / general validity	valeur (f.) universelle
Alltagserfahrung	everyday / common experience	expérience (f.) de tous les jours
analytischer Satz	analytic(al) statement, proposition	proposition analytique (f.)
Angemessenheit	appropriateness, adequacy	adéquation (f.), justesse (f.)
verborgene Annahme	hidden assumption	hypothèse (f.), supposition (f.) cachée
Anwendungsproblem	application problem	problème (m.) de l’application
argumentieren	to argue, to reason	argumenter
zureichende Bedingung	sufficient condition	condition suffisante (f.)
Begriff	concept, conception, notion, term	concept (m.), notion (f.), terme (m.)
begründetes Argument	well-founded / reasonable argument	Argument (m.) justifié / fondé
Bewertungsmaßstab	standard of evaluation	norme (f.)/ critère (m.) d’évaluation
Dogmatismus	dogmatism	dogmatisme (m.)
empirische Aussage	empirical statement	constatation (f.) / déclaration (f.) empirique
Erkenntnisinteresse [Habermas]	cognitive interest, knowledge interest	intérêt (m.) cognitif
falsifizieren	to falsify	falsifier
Gedankenexperiment	thought experiment, gedankenexperiment	expérience (f.) de pensée
Gegenargument	counter-argument	argument (m.) contraire, parade (f.)
Grundannahme	basic assumption	supposition (f.) de base / basale
Grundbegriff	basic / fundamental concept/ notion/idea	concept (m.) / idée (f.) fondamental(e) / de base
herrschaftsfreier Diskurs	discourse free of domination, domination-free discourse	discours sans domination
hinreichende Bedingung	sufficient condition	condition (f.) suffisante
hinterfragen	to question	remettre qc. en question
immanente Kritik	immanent criticism / critique	critique (f.) immanente
Immunsierung	immunization	immunisation (f.)
Inadäquatheit	inadequacy	inadéquation (f.), inconvenance (f.)
indirekter Beweis	indirect proof	preuve (f.) indirecte
induktiver Schluss	inductive inference	raisonnement (m.) inductif
Interessengegensatz	clash of interests	conflit (m.) d’intérêt
Kategorienfehler	category mistake	problème (m.) de catégorie
Kausalzusammenhang	causal relationship	cohérence (f.) causale
Klugheitsregel	prudential rule	règle (f.) de prudence
Konfliktsituation	conflict situation	situation (f.) de conflit(s)
Konsequenzen, praktische	practical consequences	conséquences (f.) pratiques
Konsistenz	consistency	consistance (f.)
kontextabhängig	context-dependent	dépendant,e du contexte
Kriterium	criterion	critère (m.)
Leitfrage	leading question	question (f.) directrice
Letztbegründung	ultimate justification	justification (f.) ultime

logischer Fehler	logical error	erreur (f.) logique
Mehrdeutigkeit	ambiguity	ambiguïté (f.)
methodischer Einwand	methodological objection	objection (f.) méthodique
Mittel und Zweck	means and ends	des moyens (m.) et des fins (f.)
Mittelweg, goldener	the golden mean	moyen terme (m.), solution intermédiaire (f.), le meilleur compromis
Musterbeispiel	exemplar, example	exemple (m.) type
naturalistischer Fehlschluss	naturalistic fallacy	naturalisme (m.) éthique, erreur (f.) naturaliste
Norm und Ausnahme	norm and exception	la norme et l'exception (f.)
notw., aber nicht hinreichende Bed.	necessary but not sufficient condition	condition (f.) nécessaire mais pas suffisante
Ockhams Rasiermesser	Ockham's razor	le rasoir d'Ockham/ Occam
Paradoxie	paradox	paradoxe (m.), paradoxisme (m.)
petitio principii	begging the question	pétition (f.) de principe / petitio principii (f.)
pragmatisches Argument	pragmatic argument	argument (m.) pragmatique
Prämisse	premise	prémisse (f.)
problematisieren	to problematize, to question	problématiser, discuter
Problemstellung	problem formulation	les données (f.) du problème, problème (m.)
Pseudoproblem	pseudo-problem	pseudo-problème (m.)
radikaler Zweifel	radical doubt	doute (m.) radical
Rangordnung	hierarchy, order of rank	hiérarchie (f.), ordre (m.) hiérarchique
Rechtfertigung	justification	justification (f.)
regulative Idee	regulative idea	idée (f.) régulatrice
reine Vernunft	pure reason	raison (f.) pure
Salamitaktik	piecemeal tactics	tactique (f.) du salami
Scheinargument	pseudo-argument	pseudo-argument (m.)
Scheinbeweis	pseudo-proof	pseudo-preuve (f.)
Scheinfrage	pseudo-question	pseudo-question (f.)
schiefe Ebene, Argument der (Dambruch-Argument)	slippery slope argument	pente (f.) glissante/fatale
Schleier des Nichtwissens	veil of ignorance (Rawls)	voile (m.) de l'ignorance (Rawls)
Schlüsselbegriff	key term / conclusion	mot-clé/mot-clef (m.)
schlussfolgern	to conclude, to infer, to reason, to argue	conclure qc. de qc./ déduire qc. de qc.
Sehweise	way of seeing	vision (f.), point (m.) de vue
Sein-Sollen-Kluft	is-ought gap	l'abîme (m.) entre l'être et le devoir-être
Sinn	sense, meaning	sens (m.), signification (f.)
Sollensaussage, -satz	ought statement	déclaration (f.) normative
Spitzfindigkeit	hairsplitting	argutie (f.), subtilité (f.) alambiqué,e
stillschweigende Annahme	tacit assumption	supposition (f.) tacite
Stringenz	stringency	logique (f.), évidence (f.)
tabuisieren	to taboo, to put under a taboo	tabouer, rendre tabou, déclarer tabou
Tatsachenargument	factual / empirical argument	un argument empirique
Täuschung	delusion, illusion	illusion (f.), supercherie (f.)
Tautologie	tautology	tautologie (f.)
teleologische Erklärung	teleological explanation	explication (f.) téléologique
Teufelskreis	vicious circle	cercle (m.) vicieux
Themenbereich	topic, topic area	domaine (m.)
These	thesis	la thèse
Trugschluss	fallacy, misleading / fallacious argument	jugement (m.) fallacieux, raisonnement (m.) fallacieux
Überprüfbarkeit	testability	possibilité (f.) de vérifier
Überzeugung	belief, conviction	conviction (f.)
unangemessen	inappropriate, inadequate	inapproprié,e, inadéquat,e
unbezweifelbare Gewissheit	unquestionable / indubitable certainty	évidence (f.), certitude (f.)
Undefinierbarkeit	indefinability	indéfinissable
Unentscheidbarkeit	undecidability	Non-résolvable

Unergründlichkeit	inscrutability, impenetrability	inexploré,e, insondable
ungültig; Ungültigkeit	invalid; invalidity	invalide; invalidité (f.)
unlösbares Problem	unsolvable problem	problème (m.) impossible à résoudre
unparteiischer Beobachter	impartial observer / spectator	spectateur (m.) impartial
Unterscheidung	distinction	distinction (f.)
unwahrscheinlich	improbable	improbable
Verallgemeinerung	generalization	généralisation (f.)
Vereinfachung	simplification	simplification (f.)
Vergleichskriterium, -maßstab	criterion / standard of comparison	critère (m.) de comparaison
Verhältnismäßigkeit der Mittel	appropriateness of means	adéquation (f.) des moyens
Verifizierbarkeit	verifiability	vérifiabilité (f.)
Vernunft als Vermögen der Ideen	reason as the faculty of ideas	raison (f.) comme faculté des idées
vernünftig	rational, reasonable	rationel,le, raisonnable
vernunftwidrig	unreasonable, irrational, contrary to reason	déraisonnable, irrationnel,le
Verschleierung von Tatsachen	veiling / dissimulation / cover-up of facts	dissimulation (f.) de faits
verschwommene Begriffe	fuzzy / vague / indistinct concepts	des concepts (m.) vagues/fumeux
Versöhnung (der Gegensätze)	reconciliation (of opposites / contradictions)	réconciliation (f.) des opposés / des contradictions)
Verstand	faculty of understanding, intellect	raison (f.), l'intelligence (f.)
Verstehen	understanding, intellection, verstehen (Dilthey)	compréhension (f.) (Dilthey)
Verteidigungsschrift	written defence, apologia	discours (m.) de défense, apologie (f.)
Verursachung	causation	cause (f.)
Verurteilung, moralische	moral condemnation	condamnation (f.) morale
verwandt	related, similar	relié,e, similaire
Verweis	reference	référence (f.)
verworrene Begriffe	indistinct / confused concepts	des idées (f.)/concepts (m.) confus(e)s / indistinct(e)s
verwurzelt im Glauben	rooted in faith	(profondément) enraciné,e dans la foi
Wahrheitsanspruch	truth claim	prétention à la vérité (f.)
wenn und nur dann wenn	if and only if	si et seulement si
Wertung	judgement, valuation	évaluation (f.)
werturteilsfrei	free from value judgements, non-normative	dépourvu,e de jugements de valeur, non-normatif/ve
Widerlegbarkeit	refutability, disproofability	réfutabilité (f.)
Widerlegung des Idealismus	refutation of idealism	réfutation (f.) de l'idéalisme
Widerspruch in sich	self-contradiction	auto(-)contradiction (f.)
widerspruchsfrei	non-contradictory, consistent	sans contradiction, consisten,t,e
Widerstreit	antagonism, conflict, opposition, contrast	antagonisme (m.), conflit (m.), opposition (f.), contraste (m.)
Wissen, begründbares	justifiable knowledge	connaissance (f.) justifiable
x ist gleich y	x equals y, x (is) equal (to) y	x équivaut y, x (est) égal (à) y
Zirkelbeweis	circular proof	argument (m.) / argumentation (f.) / raisonnement (m.) circulaire
zureichender Grund	sufficient reason	raison (f.) suffisante
Zurückführung	eduction	attribution (f.), réduction
Zusammenhanglosigkeit	incoherence	incohérence (f.)
Zusatzannahme	additional assumption	supposition (f.) additionnelle / supplémentaire
Zustimmung, allgemeine	common / universal / general consent / agreement	commun accord (m.)
Zweideutigkeit	ambiguity	ambiguïté (f.)
Zweifel, radikaler	radical doubt (Descartes)	doute (m.) radical (Descartes)
zwingender Beweis	cogent proof, compelling evidence	preuve (f.) contraignante / impérieuse

Zusammenstellung aus: Dictionary of Philosophical Terms. Vol. 1: German-English. K.G.Saur-Routledge, München, London, New York 1977. (Als CD bei K.G.Saur, München 2001) – Französische Übersetzung: Juliane Mönnig. Stand: 4. Mai 2017

